

## РЕЦЕНЗИЯ

на представените трудове за участие в конкурс за академичната длъжност **професор**, обявен от ЮЗУ „Неофит Рилски“ в ДВ, бр. 29 от 12.04. 2022

**Рецензент:** проф. д.ф.н. Диана Петрова Иванова – Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“

**Кандидат:** доц. д-р Маринела Параскова Младенова - ЮЗУ „Неофит Рилски“

В конкурса за **професор**, обявен в ДВ, бр. 29 от 12.04. 2022 г. и в интернет-страницата на ЮЗУ за нуждите на катедрата по славистика към Филологическия факултет, като единствен кандидат участва доц. д-р Маринела Параскова Младенова.

Със заповед № 893 от 16.05. 2022 г. на Ректора на ЮЗУ „Неофит Рилски“ съм определена за член на научното жури на конкурса за заемане на академичната длъжност **професор** в Професионално направление 2.1. Филология, научна специалност Общо и сравнително езикознание (Славянско езикознание).

### I. Кратки биографични данни за кандидата

Маринела Младенова завършва ПУ „Паисий Хилендарски“ през 1982 г. и се дипломира като магистър по чешки език и литература и преподавател по български език и литература. От 1983 до 1987 г. е учител в Трето основно училище „Димитър Талев“ в Благоевград. Същата година, след конкурс, започва работа като асистент по съвременен български език в ЮЗУ „Неофит Рилски“. Преминава през длъжностите ст. асистент (1990) и гл. асистент (1994), а през 2003 г. се хабилитира за доцент по Сравнителна граматика на славянските езици. Кандидатката води лекционни курсове на бакалаври по дисциплините „Съпоставително славянско езикознание“, „Увод в

славянската филология“, „Историческа граматика на чешкия език“ и др. Сред преподаваните дисциплини са и „Съвременен български език“ на хибридни специалности с чужд език, както и магистърските програми „Българският език като чужд“, „Превод (руски, хърватски, сръбски, гръцки, словенски или български език“ (за чуждестранни студенти). Изнасяла е лекции по образователните програми Еразъм и ЦЕПУС в редица европейски университети: Масариковия университет в Бърно, „Мария Склодовска Кюри“ в Люблин, Анкарския, Сегедския, Братиславския, Ереванския университет „Брюсов“ и др. Посещавала е летните славистични семинари за повишаване на езиковата компетентност в Любляна, Прага, Варшава, на получава специализация по славистика в Братислава и Краков. Взема активно участие с доклади на международни научни форуми в Люблин, Барселона, Братислава, Сегед, Лвов, Будапеща, Бърно, както и в многобройни национални конференции. Самата тя е организатор на международни и национални научни прояви. Участва в съвместни международни проекти в славистичното научно направление. Работила е като лектор по български език и култура в Института по славистика на Сегедския университет и в Братиславския университет „Ян Амос Коменски“. За успешната ѝ работа тя е награден със сребърен медал на Философския факултет на същия университет.

Наред с преподавателската дейност доц. д-р М. Младенова изпълнява редица административни длъжности: от 2006–2007 г. е зам.-декан по учебната работа на Филологическия факултет, а от 2011 досега е ръководител на Катедрата по славистика. Координатор е по програма Еразъм във Филологическия факултет (от 2010), член на Управителния съвет на Международния университетски семинар за балканистични проучвания и специализации (от 1992). Член е на редакционни колегии – сп. „*Nomo bohemicus*“ и на международното списание за социални науки

„Tobier“; съставител на тематични сборници и редактор на научни издания. Член в състава на научни журита, както и в експертни групи към НАОА.

## **II. Характеристика на научната и научно-приложната продукция на кандидата**

Доц. М. Младенова е представила достатъчен брой научни трудове, публикувани след материалите, използвани при защитата на ОНС ‘доктор’ и за заемане на акад. длъжност „доцент“ и не са верифицирани в НАЦИД. Документите и материалите отговарят на всички изисквания на Закона за развитие на академичния състав в Република България (ЗРАСРБ), Правилника за прилагане на ЗРАСРБ и съответния Правилник на ЮЗУ „Неофит Рилски“.

Научните ѝ интереси са в областта на сравнителното славянско езикознание, славянските езикови и културни контакти, история на славистиката, съвременния български книжовен език като чужд и др. В обявения конкурс тя участва с 21 публикации, от които една монография, една студия и 19 статии. От тях 11 са публикувани в чужбина, а останалите в България. Всички те са включени в настоящия анализ и оценка на научноизследователската ѝ дейност.

Основен труд в приложените публикации е монографията „Банатският български книжовен език в контекста на славянската микролингвистика (история, динамика на нормата, езикови политики)“ (Благоевград, 2021). Безспорно темата е сполучливо избрана, разработването ѝ идва да отговори на редица въпроси, останали извън ползрението на изследователите, а от друга страна, да продължи и обогати създадената във времето научна продукция по тази значима за лингвистиката проблематика.

Научният интерес към културното и книжовното наследство на една от най-старите български диаспори – тази на българите католици от Банат, започнал в края на XIX век с изследванията на Л. Милетич, продължен по-

късно от Ст. Стойков, в нашето съвремие достига своя апогей в множеството проучвания и публикации, особено в края на ХХ и началото на ХХІ век, които авторката отбелязва и коментира в уводната част на книгата си. Макар и многобройни, липсата на обобщаващ труд я мотивира обстойно и задълбочено да продължи недостатъчно проученото досега, а именно печатното книжовно наследство, представено в изданията, излизали от 1866 – 1943 г. и от 1990 г. до наши дни. Амбициозна и сложна задача, с която авторката се е справила по най-добрия начин.

**Темата** на изследването не е непозната – десетилетия в славянското езикознание тя е актуална, създадена е теоретична база и научна литература по тази проблематика, изследвани са и отделни микроезици.

**Целите** на изследването е да се анализира книжовният банатски български микроезик (съкр. КББМЕ) на българите католици от румънската част на Банат в неговия исторически развой – от началната му кодификация в „Bâlgârskutu pravorísanji“ на Йозу Рил (1866 г.) до нашето съвремие, на основата на теорията на славянската микролингвистика и в контекста на социолингвистичната ситуация.

**Методи на изследване.** В това отношение можем да отбележим добрата ориентация при избора на подходяща методология за постигане на поставените цели и задачи: дескриптивно-аналитичния метод, съпроводен от умело използвания социолингвистичен подход и неговия инструментариум.

**Структурирането** на монографията следва поставените за решаване задачи, като текстът се състои от шест основни глави, Уводна част (Въведение) и Заключение, при- дружени от библиография и приложения.

**Във въвеждащата част** авторката декларира виждането си, че описанията и анализът на микроезиците трябва да се правят в самостоятелни изследвания на основата на теорията на славянската микролингвистика и в контекста на социолингвистичната ситуация, като

изтъква, че при използването на този подход биха се разграничили микроезиците, възникнали по естествен път в границите на самата общност, от изкуствено създадените – плод на опити и проекти на създаване на микроезици без наличните условия. В теоретичен план тя се придържа към критериите за определяне на даден микроезик от А. Д. Дуличенко, М. Хелценман и В. Кнолл. Важно е да отбележим, че наред с посочените по-горе методи, авторката е приложила и иновативен елемент в проучването си, разглеждайки езиковите процеси през призмата на теорията на славянската микролингвистика.

М. Младенова спира вниманието си и върху терминологични въпроси, като изяснява значението на термините *славянски книжовни микроезици*, *езикова норма* и др., които би следвало да се разглеждат според спецификата им и през призмата на микролингвистиката. Обговаряйки тези и други теоретични въпроси и принципи тя последователно и системно се придържа към тях в глава VI, където разглежда историята на *кодификацията*, един от най-значимите критерии, от които зависи дефинирането на дадена езикова формация – в случая *славянски книжовен островен микроезик*.

В библиографския преглед и съответната интерпретация на изследванията на КББМЕ от български и чуждестранни автори (Кл. Щайнке, Т. Бергер, Н. Неделчев, Ц. Иванова, Н. Бечева, М. Младенова, М. Джонова, И. Ликоманова и др., в глава IV) авторката отбелязва различни аспекти по заявената проблематика. Същевременно тя открива и нова ниша в изследователското поле, свързана с микролингвистиката, а именно да се проследи историята на КББМЕ, както и промените в цялостния му развой – от началната му кодификация до наши дни. А това включва историческото и съвременното състояние на нормата и нейната динамика, процесите на ревитализация и др. Въпреки проявеният научен интерес във времето, авторката констатира, че с малки изключения, историята на банатския български като книжовен микроезик е почти неизследвана (с. 44). Слабо

проучени са също взаимосвързаните с развоя на КББМЕ езикова политика, планиране и строителство – едни от важните въпроси, които авторката включва в изследването си (в IV и VI глава). На основата на анализа тя констатира динамиката в новокодифицирания КББМЕ на правописно, морфологично и лексикално равнище. Изнася и интересен факт, свързан с процеса на редукция в състава на миналите времена до края на XIX, продължил и в XX век, на който тя отделя специално внимание в последната глава на монографията.

В центъра на внимание на авторката е периодът след обществено-политическите промени в края на XX – началото XXI век, време на обществено-политически трансформации, на глобализация, устремно развиващи се технологии – фактори, които допринасят за общи тенденции, вкл. и езикови, които тя подлага на изследване. С усета си на изследовател М. Младенова вижда научната перспектива да се проучат и анализират езиковите процеси през този период при коренно различни условия. Убедителна е констатацията ѝ, че това води до преосмисляне на състоянието на нормата и нейното актуализиране, което тя успява да докаже чрез проучените дискусии по езикови въпроси в периодичния печат и по пътя на лингвистичен анализ на изданията след 1989 г. Важни са нейните наблюдения върху оптимистичните визии за развитие КББМЕ и опитите за рекодификация в известни периодични издания. Друг интересен факт са и опитите за лексикална кодификация „разтеглена във времето“ в предговорите на два речника на КББМЕ (съответно 2015 и 2020 г.).

На основата на ексцерпирания материал, извлечен от периодичните издания от 90-те години на XX в., тя отбелязва настъпилите промени в лексиката, което повлиява и върху развитието на нормата. В резултат на анализа (правописен и лексикален) авторката доказва динамиката на нормата в двата периода (1866 – края на XIX в. и от 1990 – до днес). Изследователският поглед долавя и друга характерна черта на КББМЕ, а именно все още

слабата му интелектуализация, съответно са посочени и примери.

М. Младенова отбелязва и други промени след 1989 г., свързани с избуяването на книжовната продукция след десетилетия затишие, което влияе върху езиковите процеси. Един от най-значимите е **ревитализацията** (възраждане на традицията и осъвременяване на КББМЕ). Представените нови явления в лексиката като **интернационализация, рекодификация, неологизация** също доказват виталността на КББМЕ, но и общите тенденции в сравнение с европейските книжовни езици. Съответно пояснява, че тези процеси не биха възникнали без провеждането на определена езикова политика – в периода на началната кодификация тя е институционална (държавна и конфесионална), а в следващите периоди тя вече се води от банатската интелигенция, която с книжовната си дейност консолидира българската банатска общност.

Авторката допълва констатациите на учени, валидни за началния период на КББМЕ, когато той функционира благодарение на малко образованите хора (вж. Л. Милетич, Ст. Стойков), за разлика от нашето съвремие, когато КББМЕ се поддържа и активизира от образования елит на българите католици. Те планират и провеждат езикова политика на ревитализация, декодификация на КББМЕ, способстващи за утвърждаването на единни норми, които сплотяват българите католици в Румънския Банат.

Като обобщение можем да изтъкнем, че основните цели на изследването – да се проследят и анализират процесите и тенденциите (нормативни и кодификационни) и да се очертае тяхната динамика, са постигнати. Приносите, посочени в заключението на монографията, са реално представени.

### **III. Основни приноси в научната, научно-приложната и преподавателската дейност на кандидата**

- Представените от доц. д-р Маринела Младенова публикации са оригинални научни трудове с приноси към славянското езикознание.

- Авторката избира подходящ ракурс за изследване на КББМЕ, поставяйки го на иновативна теоретична основа – *славянската микролингвистика*.
- Като принос може да се посочи създаването на подходяща, собствена интерпретационна рамка на изследването на основата на новоутвърдени теории (гл. II, III).
- За първи път проблемът за КББМЕ в Румънски Банат се разглежда *комплексно и в широк социолингвистичен* контекст, като се влючват фактори като *езикова политика, езиково планиране и строителство*) (гл. IV, V).
- Авторката представя обективно описание и характеристика на социолингвистичната ситуация в Румънски Банат от 1866 г. до наши дни.
- В резултат на ексцерпцията и анализа на използваните източници тя доказва *динамиката на нормата* в исторически развой на КББМЕ и формулира тенденцията на *ревитализация* и описва опитите за *декодификация* (гл. VI).
- От лингвистична гледна точка е важен изводът за *вариантността на нормата в КББМЕ*, което тя доказва чрез анализ в същата глава.
- Изследванията на М. Младенова (монографията и статиите) имат пряка приложимост в учебната практика, те могат да послужат като образец и за бъдещи изследвания с подобна проблематика.
- Библиографията по разглежданата проблематика може да послужи на българската научна общност като надежден справочник за бъдещи изследвания.

В обобщението можем да добавим, че доц. М. Младенова познава отлично състоянието на проучванията по разглежданата проблематика в българската и чуждестранната литература, както и общотеоретичните и специализирани въпроси, свързани с темата. Успехът на работата се дължи на ясно очертаната рамка на изследването, добре заложената теоретична



основа, задълбоченият анализ на използваните източници и въз основа на това извеждане на собствени тези. Терминологичният апарат е коректно използван.

Статиите извън основната проблематика разкриват интересите на авторката и към други теми в областта на славянското езикознание. Те също заслужават висока оценка поради актуалността на разглежданите въпроси и прецизния анализ. За това говори и дългият списък от над 300 заглавия, проучени и цитирани в изследването, което свидетелства за солидната му теоретична основа. Тук трябва да се отбележат и двата учебника в съавторство 1. *Základy bulharčiny. Teória a prax*. 2016 (с М. Добрикова); 2. *Български език. Част I* (2003, 2-ро изд. 2016) (съавтор Антони Стоилов).

**Научно ръководство.** М. Младенова има заслуги и за подготовката на трима дипломанти и на защитилите двама докторанти.

**Цитирания.** Изследванията на авторката са познати на научната общност – национална и международна. Цитирани са в реферирани издания в България, Чехия, Полша, Германия, Сърбия, Р Хърватска, Словакия, Словения, Унгария и др.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Доц. д-р Маринела Младенова представя оригинални научни трудове с нови приноси към славянско езикознание. По обем, качество и проблематика публикациите отговарят на профила на конкурса и на изискванията за академичната длъжност „професор“. Отнасят се към проблеми, свързани с изследователските търсения на кандидатката и разкриват различни аспекти на нейните научни интереси. В работите ѝ са налице оригинални научни и приложни приноси, които са получили национално и международно признание. Теоретичните ѝ разработки имат практическа приложимост, като част от тях са пряко ориентирани към учебната работа. Кандидатката има богат професионален и научен опит, притежава

необходимите компетенции на преподавател и изследовател и профилът ѝ напълно отговаря на изискванията на обявения конкурс.

След запознаване с представените в конкурса материали и научни трудове, анализът на тяхната значимост и съдържанието се в тях научни и научно-приложни приноси, намирам за основателно да дам своята положителна оценка и да препоръчам на Научното жури да изготви доклад с предложение до Факултетния съвет на Филологическия факултет за избор на доц. д-р Маринела Параскова Младенова на академичната длъжност **професор** в ЮЗУ „Неофит Рилски“ по област на висше образование **2. Хуманитарни науки**; Професионално направление **2.1. Филология**, научна специалност **Общо и сравнително езикознание** (Славянско езикознание).

*Дата:* 29.07.2022

*Рецензент:*

Проф. д.ф.н. Диана Иванова

## РЕЦЕНЗИЯ

представленных работ для участия в конкурсе на академическую должность **профессора**, объявленном ЮЗУ им. Неофита Рильского в ДВ, № 29 от 12.04. 2022

**Рецензент:** проф. д.ф.н. Диана Петрова Иванова – Пловдивский университет им. Паисия Хилендарского

**Кандидат:** доц. д-р Маринела Параскова Младенова – ЮЗУ им. Неофита Рильского

В конкурсе на должность **профессора**, объявленном в ДВ, № 29 от 12.04. 2022 г. и на интернет-странице ЮЗУ для нужд кафедры славистики на Филологическом факультете, в качестве единственного кандидата принимает участие доц. д-р Маринела Параскова Младенова.

Приказом № 893 от 16.05. 2022 г. Ректора ЮЗУ им. Неофита Рильского я была назначена членом научного жюри конкурса на академическую должность **профессора** по профессиональному направлению 2.1. Филология, научная специальность: Общее и сравнительное языкознание (Славянское языкознание).

### I. Краткие биографические данные кандидата

Маринела Младенова окончила Пловдивский университет им. Паисия Хилендарского в 1982 году со степенью магистра чешского языка и литературы и преподавателя болгарского языка и литературы. С 1983 по 1987 год она была учителем в Третьей основной школе им. Димитра Талева в Благоевграде. В том же году по конкурсу поступила на работу ассистентом по современному болгарскому языку в ЮЗУ им. Неофита Рильского. Она занимала должности старшего ассистента (1990 г.) и главного ассистента (1994 г.), а в 2003 г. ей было присвоено ученое звание доцента кафедры Сравнительной грамматики славянских языков. Кандидат ведет курсы

лекций в бакалавриате по дисциплинам „Сравнительное славянское языкознание“, „Введение в славянскую филологию“, „Историческая грамматика чешского языка“ и др. Среди преподаваемых ею дисциплин – „Современный болгарский язык“ в гибридных специальностях с иностранным языком, а также магистерские программы „Болгарский язык как иностранный“, „Перевод (русский, хорватский, сербский, греческий, словенский или болгарский язык“ (для иностранных студентов). Она читала лекции по образовательным программам Эразмус и СЕЕРУС в ряде европейских университетов: Масариковом университете в Брно, „Мария Склодовская Кюри“ в Люблине, в университетах Анкары, Сегеда, Братиславы, в Ереванском университете им. Брюсова и др. Посещала летние славистические семинары для повышения языковой компетенции в Любляне, Праге, Варшаве, прошла специализацию по славистике в Братиславе и Кракове, активно участвовала с докладами на международных научных форумах в Люблине, Барселоне, Братиславе, Сегеде, Львове, Будапеште, Брно, а также на многочисленных национальных конференциях. Сама она является организатором международных и национальных научных мероприятий. Участвует в совместных международных проектах по славянскому научному направлению. Преподавала болгарский язык и культуру в Институте славистики Сегедского университета и в Братиславском университете им. Яна Амоса Коменского. За успешную работу она была награждена серебряной медалью философского факультета этого университета.

Наряду с преподавательской деятельностью, доцент д-р М. Младенова занимает ряд административных должностей: с 2006–2007 гг. она является заместителем декана по учебной работе филологического факультета, а с 2011 г. является заведующей кафедрой славистики. М.Младенова – координатор программы Эразмус на филологическом факультете (с 2010 г.), член Совета директоров Международного университетского семинара по

балкановедческим исследованиям и специализациям (с 1992 г.). Она также является членом редколлегии журнала «Homo bohemicus» и между народного журнала социальных наук «Tobier»; составителем тематических сборников и редактором научных изданий. Член научных жюри, а также экспертных групп НАОА (Национального агентства оценки и аккредитаций).

## **II. Характеристика научных и научно-прикладных работ кандидата**

Доц. М. Младенова представила достаточное количество научных работ, опубликованных после материалов, использованных при защите ОНС «доктор» и в конкурсе на занятие научного звания «доцент» и не прошедших проверку в НАЦИД (Национальном центре информации и документации). Документы и материалы соответствуют всем требованиям Закона о развитии академических кадров в Республике Болгария (ЗРАСРБ), Положения о реализации ЗРАСРБ и соответствующих Правил ЮЗУ им. Неофита Рильского.

Ее научные интересы лежат в области сравнительного славянского языкознания, славянских языковых и культурных контактов, истории славистики, современного болгарского литературного языка как иностранного и др. В объявленном конкурсе она участвует с 21 публикацией, из которых одна монография, одна студия и 19 статей. Из них 11 были изданы за границей, а остальные в Болгарии. Все они включены в настоящий анализ и оценку научно-исследовательской деятельности.

Основной работой в приложенных публикациях является монография «Банатский болгарский литературный язык в контексте славянской микролингвистики (история, динамика нормы, языковая политика)» (Благоевград, 2021). Несомненно, тема выбрана удачно - с одной стороны, ее разработка может ответить на ряд вопросов, оставшихся вне поля зрения исследователей, а с другой стороны, продолжить и обогатить созданную в

разное время научную продукцию по этой значимой для языкознания проблематике.

Научный интерес к культурному и литературному наследию одной из старейших болгарских диаспор – болгарских католиков из Баната начался в конце XIX века с исследований Л. Милетича, был продолжен позже Ст. Стойковым, в наше время достиг своего апогея в многочисленных исследованиях и публикациях, особенно в конце 20-начале 21 века, что автор отмечает и комментирует во вступительной части своей книги. Несмотря на многочисленность этих работ, отсутствие обобщающего труда побудило ее основательно и углубленно продолжить малоизученную до сих пор фактологию, а именно печатное литературное наследие, представленное в изданиях, вышедших с 1866 – 1943 гг. и с 1990 г. по настоящее время. Амбициозная и сложная задача, с которой автор справился как нельзя лучше.

**Тема** исследования небезызвестна - на протяжении десятилетий в славянском языкознании эта проблематика актуальна, была создана теоретическая база и научная литература по этой проблематике, были исследованы также отдельные микроязыки.

**Целью** исследования является анализ литературного банатского болгарского микроязыка (аббр. ЛББМЯ) болгар-католиков из румынской части Баната в его историческом развитии – от его первоначальной кодификации в «Bâlgàrskutu pravopísanji» Йосу Рила (1866 г.) до наших дней, на основе теории славянской микролингвистики и в контексте социолингвистической ситуации.

**Методы исследования.** В связи с этим можно отметить правильную нацеленность в выборе подходящей методологии для достижения поставленных целей и задач: выбран дескриптивно-аналитический метод, сопровождаемый умело используемым социолингвистическим подходом и инструментами.

**Структура** монографии соответствует поставленным перед ней задачам, а текст состоит из шести основных глав, введения и заключения, сопровождаемых библиографией и приложениями.

**Во вступительной части** автор заявляет свою точку зрения, что описания и анализ микроязыков должны проводиться в самостоятельных исследованиях на основе теории славянской микролингвистики и в контексте социолингвистической ситуации. Она указывает, что использование такого подхода позволит разграничить микроязыки, возникшие естественным путем в границах самого сообщества, от искусственно созданных, являющихся результатом попыток и проектов создания микроязыков без подходящих условий. Теоретически она придерживается критериев определения какого-либо микроязыка, выдвинутых А. Д. Дуличенко, М. Хельценманом и В. Кноллем. Важно отметить, что наряду с упомянутыми выше методами автор применила в своем исследовании и инновационный элемент, рассматривая языковые процессы через призму теории микролингвистики.

М. Младенова акцентирует внимание и на терминологических вопросах, уточняя значение терминов *славянские литературные микроязыки*, *языковая норма* и др., которые следовало бы рассматривать с точки зрения их специфики и через призму микролингвистики. Обсуждая эти и другие теоретические вопросы и принципы, она последовательно и систематически придерживается их в главе VI, где рассматривает историю *кодификации*, одного из важнейших критериев, от которых зависит определение того или иного языкового образования, - в данном случае *славянского литературного островного микроязыка*.

В библиографическом обзоре и соответствующей интерпретации исследований ЛББМЯ болгарскими и зарубежными авторами (Кл. Штейнке, Т. Бергер, Н. Неделчев, Ц. Иванова, Н. Бечева, М. Младенова, М. Йонова, И. Ликоманова и др., в главе IV) автор отмечает различные стороны

заявленной проблематики. Вместе с тем она нашла и новую нишу в исследовательской области, связанной с микролингвистикой, а именно: прослеживание истории ЛББМЯ, а также изменений в его целостном развитии - от первоначальной кодификации до наших дней. А это включает в себя историческое и современное состояние нормы и ее динамику, процессы ревитализации и т.д. Несмотря на проявленный к этой проблеме в разное время научный интерес, автор констатирует, что, за немногими исключениями, «история банатского болгарского языка как литературного микроязыка почти не изучена» (44). Языковая политика, планирование и строительство, которые взаимосвязаны с развитием ЛББМЯ, также слабо изучены, а это часть важных вопросов, которые автор включает в свое исследование (в главах IV и VI). На основе анализа она констатирует динамику вновь кодифицированного ЛББМЯ на орфографическом, морфологическом и лексическом уровне. Также она приводит интересный факт, связанный с процессом редукции в составе прошедших времен до конца XIX века, продолжавшимся и в XX веке, которому она уделяет особое внимание в последней главе монографии.

В центре внимания автора находится период, последовавший за общественно-политическими изменениями в конце 20 - начале 21 века, время общественно-политических трансформаций, глобализации, бурно развивающихся технологий - факторов, способствующих общим тенденциям, в т.ч. и языковым, которые она подвергает исследованию. Чутье исследователя подсказывает М. Младеновой научную перспективу изучения и анализа языковых процессов в этот период принципиально иных условий. Убедителен ее вывод о том, что это ведет к переосмыслению состояния нормы и ее актуализации, что ей удастся доказать путем изучения дискуссий по языковым вопросам в периодической печати и посредством лингвистического анализа публикаций после 1989 года. Весьма важными являются ее наблюдения над оптимистичными взглядами на развитие



ЛББМЯ и попытками перекодировки в известных периодических изданиях. Еще одним интересным фактом являются попытки «растянутой во времени» лексической кодификации в предисловиях двух словарей ЛББМЯ (2015 и 2020 годов соответственно).

На основе почерпнутого материала, извлеченного из периодической печати 90-х годов 20 века, она отмечает изменения, произошедшие в лексике, что также влияет на развитие нормы. В результате анализа (орфографического и лексического) автор доказывает динамику нормы в оба периода (1866 г. – конец XIX в. и с 1990 г. – по настоящее время). Взгляд исследователя выявляет еще одну характерную черту ЛББМЯ – его еще слабую интеллектуализацию, соответственно указываются примеры.

М. Младенова отмечает и другие изменения после 1989 г., связанные с всплеском литературного производства после десятилетий затишья, что сказывается на языковых процессах. Одним из наиболее значимых является **ревитализация** (возрождение традиций и модернизация ЛББМЯ). Представленные новые явления в лексике, такие как **интернационализация**, **рекодификация**, **неологизация**, также доказывают жизнеспособность ЛББМЯ, но и общие тенденции в сравнении с европейскими литературными языками. Соответственно, она уточняет, что эти процессы не происходили бы без реализации определенной языковой политики – в период первоначальной кодификации она была институциональной (государственной и конфессиональной), а в последующие периоды – ее проводила уже банатская интеллигенция, которая своей литературной деятельностью консолидировала болгарское банатское сообщество.

Автор дополняет выводы ученых, справедливые для начального периода ЛББМЯ, когда он функционировал благодаря малообразованным людям (см. Л. Милетич, Ст. Стойков), в отличие от нашего времени, когда ЛББМЯ поддерживается и активизируется образованной элитой болгар-католиков. Они планируют и проводят языковую политику ревитализации,

декодификации ЛББМЯ, что способствует установлению единых норм, объединяющих болгар-католиков в румынском Банате.

Подводя итоги, можно отметить, что основные цели исследования – отследить и проанализировать процессы и тенденции (нормативные и кодификационные) и наметить их динамику – достигнуты.

Вклады, указанные в заключении монографии, реально представлены.

### **III. Основной вклад в научную, научно-прикладную и преподавательскую деятельность кандидата**

- Публикации, представленные доц. д-р Маринелой Младеновой, являются оригинальными научными работами, вносящими вклад в славянское языкознание.
- Автор выбирает подходящий ракурс для изучения ЛББМЯ, ставя его на инновационную теоретическую базу – *славянскую микролингвистику*.
- В качестве вклада можно указать создание подходящей собственной интерпретационной рамки исследования на основе новоутвержденных теорий (глава II, III).
- Впервые проблема ЛББМЯ в румынском Банате рассматривается комплексно и в широком социолингвистическом контексте, включая такие факторы, как языковая политика, языковое планирование и строительство) (гл. IV, V).
- Автор представила объективное описание и характеристику социолингвистической ситуации в румынском Банате с 1866 г. до наших дней.
- В результате извлечения и анализа использованных источников доказываемся динамика нормы в историческом развитии ЛББМЯ, формулируется тенденция ревитализации и описываются попытки декодификации (гл. VI).

- С лингвистической точки зрения важен вывод о вариации нормы в *ЛББМЯ*, что она доказывает путем анализа в той же главе.
- Исследования (монография и статьи) имеют непосредственное применение в образовательной практике, могут служить моделью для будущих исследований по сходным вопросам.
- Библиография по рассматриваемым вопросам может служить болгарскому научному сообществу надежным справочником в будущих исследованиях.

Подводя итоги, можно добавить, что доцент М. Младенова очень хорошо знакома с состоянием исследований по рассматриваемой проблематике в болгарской и зарубежной литературе, а также с общетеоретическими и специальными вопросами, связанными с данной темой. Успех работы обусловлен четко определенными рамками исследования, хорошо отработанной теоретической базой, глубоким анализом использованных источников и выводом на его основе собственных положений. Терминологический аппарат используется правильно.

Статьи, выходящие за рамки основной проблематики, раскрывают интерес автора к другим темам в области славянского языкознания. Они также заслуживают высокой оценки за актуальность затронутых вопросов и точность анализа. Об этом говорит длинный список из более чем 300 изученных и процитированных в исследовании названий, что свидетельствует об его солидной теоретической базе. Здесь следует отметить два учебника, написанных в соавторстве 1. *Základy bulharčiny. Teória a prax*. 2016 (совместно с М. Добриковой); 2. *Болгарский язык. Часть I* (2003 г., 2-е изд. 2016 г.) (совместно с Антониом Стоиловым).

**Научное руководство.** Автор также имеет заслуги за подготовку трех дипломантов и двух докторантов, защитивших свои диссертации.

**Цитирование.** Исследования М. Младеновой известны научному сообществу – национальному и международному. Их цитируют в

реферируемых изданиях в Болгарии, Чехии, Польше, Германии, Сербии, Хорватии, Словакии, Словении, Венгрии и др.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Доцент Маринела Младенова представила оригинальные научные работы с новым вкладом в славянское языкознание. По объему, качеству и проблематике публикации соответствуют профилю конкурса и требованиям к ученому званию «профессор». Они касаются проблем, связанных с исследовательскими поисками кандидата, и раскрывают различные стороны ее научных интересов. В ее работах содержится оригинальный научный и прикладной вклад, получивший национальное и международное признание. Ее теоретические разработки имеют практическое применение, а некоторые из них непосредственно ориентированы на академическую работу. Кандидат имеет большой профессиональный и научный опыт, обладает необходимыми компетенциями преподавателя и исследователя, ее профиль полностью соответствует требованиям объявленного конкурса.

После ознакомления с представленными на конкурс материалами и научными работами, анализа их значимости и содержащегося в них научного и научно-прикладного вклада считаю целесообразным дать положительную оценку и рекомендовать Научному жюри подготовить доклад с предложением Факультетскому совету Филологического факультета об избрании доцента Маринелы Парасковой Младеновой на академическую должность **профессора** ЮЗУ имени Неофита Рильского в области высшего образования **2. Гуманитарные науки**; Профессиональное направление: **2.1. Филология**, научная специальность: **Общее и сравнительное языкознание** (Славянское языкознание).

Дата: 29.07.2022

Рецензент:

Проф. д.ф.н. Диана Иванова